

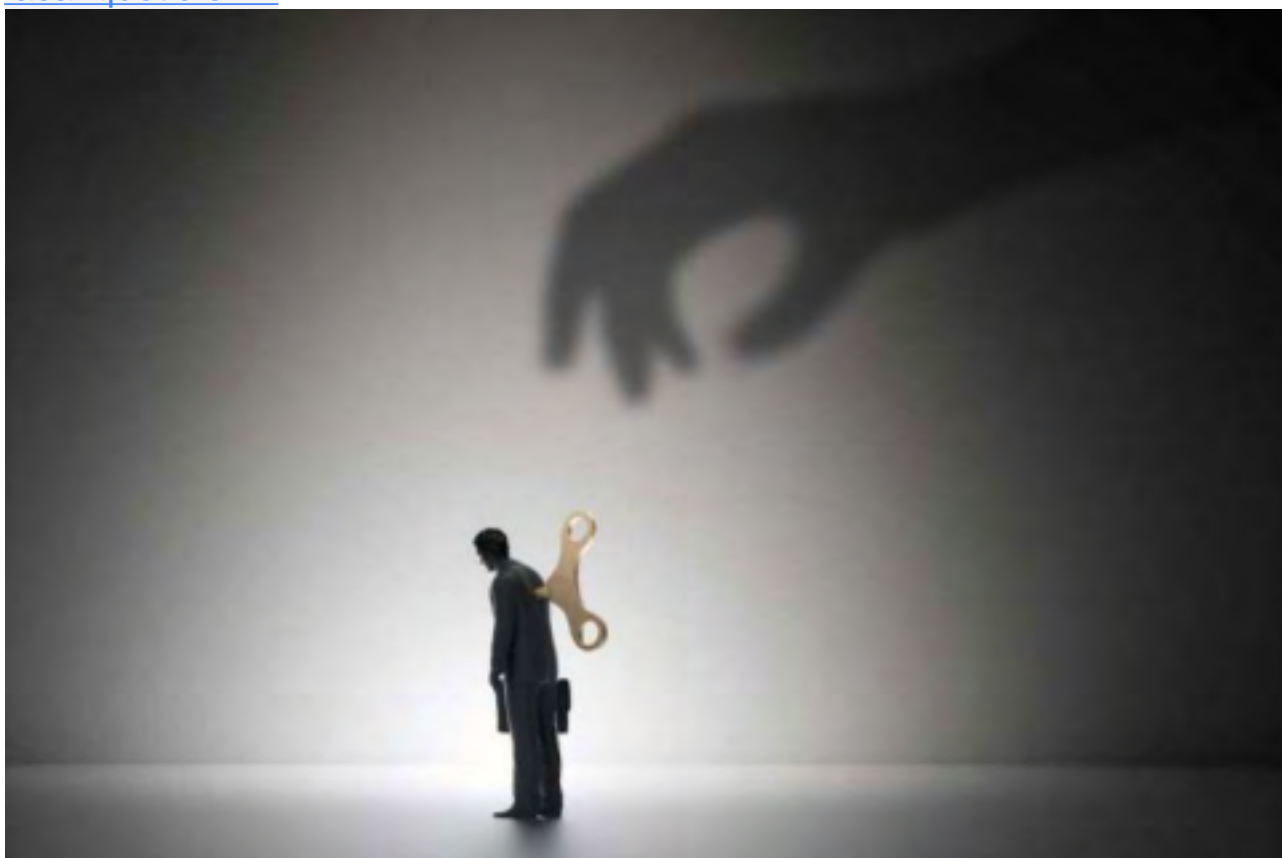
*El amo de mañana, desde hoy comanda Jacques Lacan*

# Lacan Cotidiano



n° 793 – Miércoles 20 Octubre 2018 – 19 h 06 [GMT + 2] –

[lacanquotidien.fr](http://lacanquotidien.fr)



## Vuelta de manivela

EN AVANT

**Le mer estebe serene, serene estebe le mer, por**  
Valeria Sommer-Dupont  
**Jair Messias Bolsonaro, el Mesías del trópico, por**  
Leander Mattioli Pasqual



## **Le mer estebe serene, serene estebe le mer, por Valeria Sommer-Dupont**

Para esta pequeña reflexión, tomo el título de una canción que cantaba de niña 1, en español. Se trata de una canción en donde nos divertimos tomando la misma estrofa sustituyendo todas las vocales por una sola. En cada repetición se escucha una nueva vocal. Existe en francés una canción homóloga conocida bajo el título “Bebamos un trago, mi cuchillo está perdido (Buvons un coup ma serpentee este perdue)”. Empieza así:

*Bebamos un trago mi cuchillo está perdido  
Pero el mango, el mango  
Bebamos mi cuchillo está perdido  
Pero el mango está de vuelta*

Una vez que se ha iniciado la primera estrofa, se trata de obligarse a cantar utilizando una sola vocal o un mismo sonido. Tomemos la e. Y los niños cantan 2:

*Bévés é ké mé sérpét'é pérdé  
Mé lé méché, Mé lé méché  
Bévés é ké mé sérpét'é pérdé  
Mé lé méch'é révéné*

Esta pequeña regla arbitraria que se impone para poder jugar produce un goce ligado tanto al sentido que escapa, como al sentido que resisten y veces también, al sentido que produce.

Es divertido en este juego de sustitución darse al placer de la articulación de la lengua provocada por la repetición entonada melódicamente, rimada de la sucesión de sílabas que no tienen sentido. A este placer se agrega el del efecto de sentido que la sustitución de vocales produce. Basta con hacer la experiencia entonando esta tonada en *u* y nos alegramos de una transgresión autorizada.

No es un juego fácil para quienes se enganchan en el sentido de las palabras de la canción inicial. Lograr el reto requiere abstraerse del sentido y concentrarse en el sonido. Para producir un sonido, se necesita un posicionamiento particular de la boca, de los labios, del paladar y de la lengua. A veces el sentido se resiste, no se logra remplazar la vocales solas y se encuentre cantando el coro de origen en una posición un poco burlesca, la boca cada vez mas contusionada según la posición de la articulación que la pronunciación del sonido de la vocal necesita. Y si, eso nos da risa, no el sentido que escapa, sino la cara que ponemos para obtener el sonido buscado. La boca se vuelve gesto. Es un juego .

### **Todes, la utopia de un lenguaje inclusivo**

En español, todos los nombres y los adjetivos tienen un género masculino o femenino. Por regla general, los nombres y adjetivos que terminan en *o* son masculinos (el niño lindo)<sup>3</sup>; todos los niños, y los que llevan *a* corresponden al femenino (la niña linda; todas las niñas).

En Argentina, los movimientos feministas y de defensa de la diversidad proclaman la utilización de un lenguaje “no sexista” que incluya todo lo que se reconozca en el binario “demasiado reductor” masculino/femenino. Estos movimientos exigen la sustitución de las *o* y de las *a*, vocales con “connotación sexista”, por la letra *e*, una vocal que será neutra. Así, ya no se dirá **todas** y **todos**, sino **todes**.

Esta reivindicación de un lenguaje inclusivo y neutro ha sido presidido en Argentina por otra reivindicación, la de un lenguaje distintivo. Contra la regla según la cual, “ lo masculino domina sobre lo femenino” (principio por el cual el adjetivo que califica muchos nombre de género diferente se acuerdan automáticamente al masculino) pasó primero por una nominación, por una especificación que, saliendo de

las mujeres del conjunto, daba más consistencia a la oposición : Todas y todos”, “nosotras y nosotros“. Así en una asamblea constituida por mujeres y hombres, ya no se empieza a decirse “todos”, sino “todas y todos los aquí presentes”, separando y distinguiendo lo que antes era distinto según el acuerdo del masculino .

Así, en los redes sociales, podemos encontrar las escrituras inclusivas como “Tod@“ o “todx” o el signo @ (descifrado como una o encerrando una a dentro de ella) o la letra x que viene a sustituir las terminaciones de género habituales .

### **El cuchillo está perdido**

En el seminario *Encore*, Lacan insiste establecer una diferencia entre arbitrario y contingente en relación al significante: “ningún significante se produce como eterno. Esto es probablemente lo que, en lugar de describirlo como arbitrario Saussure hubiera sido mejor presentar - *el significante bajo la categoría de lo contingente* “ 4.

Ni *todas*, ni *todos*, ni *todes* dicen la verdad sobre lo real de la no relación sexual. Pretender lo contrario es lo problemático. Si alguna vez, el uso de una letra e domina frente al uso “clásico”, no es porque la e llegue a decir la verdad sobre el referente o lo exacto del sexo. El *cuchillo está perdida*. Si la e domina, es que su uso será un signo de una nueva modalidad de goce.

¿Quiere decir esto que todas las palabras son iguales? Es en este punto que lo arbitrario se distingue de lo contingente. Todo el consenso de las palabras encierra un fuera de sentido, un imposible, del que el goce será contingente. *Todes* en tanto que palabra no es menos arbitrario que *todas y todos*, es el impacto de la lengua sobre el cuerpo que siempre será incalculable. No podemos saber de antemano lo que *todes* provocará.

Nosotros estaremos del lado del uso de las palabras, de estos juegos del lenguaje (en el sentido de Wittgenstein) que respetan lo que de lo real resiste a la inclusión.

Más que nunca, hoy el juego regresó como un boomerang, bajo las figuras autoritarias y populistas, sostenidas por los discursos racistas, homófonos y misóginos.

Ninguna vocal neutralizará el deseo. *Petit a*, es la prueba .

Traducido por Cinthya Estrada

1. El periodista argentino Jorge Lanata publicó el 16 de junio del 2018 – mientras que escribía este texto – en el periódico el Clarin, un artículo intitulado «Le mer estebe serene» sin sacar todas las consecuencias, desde mi punto de vista, que el título avanza. Aconsejo su lectura que abre otras perspectivas del tema que nos ocupa.

2. N.d. T. en la traducción se pierde el juego, se ha transcrito como está publica en el original.

3. En español en el texto original

4. Lacan J., *Le Séminaire*, livre XX, *Encore*, Paris, Seuil, 1975, p. 53.



**Jair Messias Bolsonaro, el Mesías del trópico, por  
Leander Mattioli Pasqual**

Jair Messias ( el Mesías ) Bolsonaro, está a punto de convertirse en el próximo presidente de Brasil. Sus electores lo ven como un hombre de excepción, un héroe luchando contra un sistema. Creen que Bolsonaro que ha osado decir la verdad. Como emblema de su campaña electoral, escogió un verso bíblico “ustedes conocerán la verdad y la verdad los liberará” (Juan 8.32) Liberar al pueblo brasileño del yugo del comunismo es la misión divina de este Mesías del trópico. No deja de repetir y se dice el instrumento de la voluntad de Dios. Si llega ahora a las puertas del poder es porque Dios lo ha querido. El Mesías es apoyado por un pueblo tocado por la gracia divina. Según el, los brasileños están a punto de despertar de una pesadilla comunista que los arrastró al fango.<sup>1</sup>

El Mesías se da a conocer gracias a sus replicas racistas, misóginas y homofóbicas. Es conocido por sus replicas que giran en lo burlesco respecto a los Derechos del Hombre. El Mesías no cree en los Derechos de los Hombres. Hace explotar su estatuto de semblante : la verdad escondida de los Derechos Humanos y el goce de los comunistas corruptos; los Derechos del Hombre protegen a los bandidos en vez de proteger a los buenos ciudadanos. Para él “un buen bandido es un bandido muerto”.

El Mesías quiere proteger a su pueblo. Quiere convertirlo en un ejercito. Los buenos ciudadanos podrán desde ahora defenderse con sus propias armas. Si el hombre se lleva bien con las armas, entonces, ¿Por qué privarlo de este instinto? El Mesías presume haber enseñado a sus hijos a disparar desde los cinco años. Nos enseña que la Guerra es la verdad del Hombre. Su vice- presidente (General del Ejercito) sostiene abiertamente a los torturadores del periodo de la dictadura. El General ha clamado recientemente en la televisión que “los heroes matan”. Según ese tándem, no se trata de una dictadura, si no de ¡ una guerra contra los comunistas! En una declaración de las más desenfundadas, Bolsonaro afirma que los militares de ese periodo hubieran podido ir más lejos que su misión. En vez de haber matado a un centenar de personas ¡hubieran debido matar a 30 000!, Y agrega: ¡Ni modo por los inocentes matados! es parte de la guerra. Según él, cometieron otro grave error, el de torturar sin matar.

El Mesías no quiere restablecer el orden. Su batalla no ataca la corrupción como le gusta hacer creer. Su misión no es la de llevar el país por el buen camino. Denuncia el goce desviado (homosexual entre otro) de los comunistas, pero acepta que un ex-actor de films X sea elegido diputado de su partido. Denuncia la corrupción, pero se alía a un obispo evangélico de ultra-derecha que se ha enriquecido gracias a su Iglesia Universal. Denuncia los viejos parásitos del sistema político, pero ha hecho reelegir a todos sus hijos. Dice: “Brasil primero que todo”, pero adopta una política económica ultra liberal y saluda la bandera americana. No. El Mesías no sirve a su patria. Se alinea a la conjunción del capitalismo y de la iglesia en su versión más cínica. Es Dios el capital contra todas las minorías. Si estas no se adaptan a la mayoría, ¡qué desaparezcan! Lo ha dicho y lo ha repetido. ¿Por qué los territorios están demarcados para los Indígenas? ¿Por qué hay leyes que impiden a los policías matar?, ¿Para qué una política de inclusión social? ¡Si los negros son los más pobres, es por su culpa! Los negros mismos han elegido esclavizar a sus hermanos. Los blancos no tienen nada que ver en ello. Una política de izquierda es un obstáculo para el capital. ¡Si el Mesías no estuviera ahí para salvarnos, sería la ruina del país.

Los brasileños no están a punto de elegir un padre capaz de ordenar el caos en el que el país se encuentra. No hacen un llamado a un padre autoritario, capaz de frenar el goce. Los más radicales no quieren encontrar un equilibrio. Quieren al contrario un presidente al servicio de su goce desbordado que atribuyen especularmente al otro. Con Bolsonaro, los actos de violencia contra las minorías son legítimos. Es en defensa propia. Podrán finalmente dar libre curso a su odio con toda impunidad. Y además hay los que escogen Bolsonaro supuestamente “a pesar de su discurso de odio” con el pretexto de que “más vale eso que la corrupción”. Sus discursos de odio parece no preocupar a una parte considerable de su electorado. Asistimos a una creciente banalización de la violencia que ahora está impulsando la vida política del país. Esconderse y escoger “a pesar del odio” no es una opción. Es una negación y una complicidad. Si aceptamos Bolsonaro, podemos aceptarlo todo. Se reducirán a nada los valores de la democracia.

La democracia pertenece al diablo y el país sufre. El Otro que goza está al mando, pero ¡ el Mesías quiere liberarnos! Quiere que la verdad sea

conocida por todos. Quiere darnos la buena Nueva. Y si los brasileños no están listos a escucharlo, ¡ él les mostrará el camino!

Traducido por Cinthya Estrada

1. Bolsonaro acusa al Partido de los Trabajadores (en el poder desde 2003 hasta el impedimento de Dilma Rousseff en 2016) de haber hundido al Brasil en una crisis en nombre de un proyecto ideológico que sirvió a sus propios intereses.

## Lacan Cotidiano

publicado por navarin editores

### INFORMA Y REFLEJA 7 DIAS DE OPINIÓN ILUSTRADA

- Comité de dirección

Lacan Cotidiano, « La parrhesia en acto », es una producción de Navarin éditeur 1, avenue de l'Observatoire, Paris 6e – Siège : 1, rue Huysmans, Paris 6e – [navarinediteur@gmail.com](mailto:navarinediteur@gmail.com)

Directora, editora responsable : Eve Miller-Rose  
([eve.navarin@gmail.com](mailto:eve.navarin@gmail.com)).

Jefe de Redacción : Virginie Leblanc con Pénélope Fay. ([virginie.leblanc@gmail.com](mailto:virginie.leblanc@gmail.com) , [faypenelope@gmail.com](mailto:faypenelope@gmail.com)).

Editorialistas : Christiane Alberti, Pierre-Gilles Guéguen, Anaëlle Lebovits-Quenehen.

Maquetista : Luc Garcia.

Relecturas : Anne-Charlotte Gauthier, Sylvie Goumet, Pascale Simonet.

Electronico : Nicolas Rose.

Secretariado : Nathalie Marchaison.

Secretariado general : Carole Dewambrechies-La Sagna.

Comité ejecutivo : Jacques-Alain Miller, presidente ; Eve Miller-Rose ; Virginie Leblanc.



- Maquetación de la edición en español y coordinador de las traducciones:

Mario Elkin Ramírez [marioelkin@gmail.com](mailto:marioelkin@gmail.com) por la Nueva Escuela Lacaniana.

Traducción: Cinthya Estrada